

நாமகரணமற்ற கிறிஸ்தவம்:

## இன்னொரு "பிரிவு"

நாமகரணத்துவமற்ற கிறிஸ்தவத்தின் இந்தக் கலந்துரையாடலில் நாம், நேர்மையான இருதயங்கள் பிரிந்துள்ள சாலையில் இன்னொரு "பிரிவுக்கு" வந்துள்ளோம். ஞானஸ்நானம் என்பது தெளித்தலாகவோ, ஊற்று தலாகவோ அல்லது முழுக்காட்டுதலாகவோ இருக்கலாம் என்று சிலர் நம்புகின்றார்கள், மற்றும் ஒருவர் இவற்றில் எந்த ஒரு செயல்பாட்டிற்கும் ஒப்புக் கொடுத்து, வசன ரீதியாக ஞானஸ்நானம் பெறலாம் என்று சிலர் நம்புகின்றார்கள். இந்த இருதயங்களின் உண்மைத் தன்மையையோ அல்லது இவர்கள் நேர்மையான விருப்பார்வத்தையோ நான் ஒரு கணம் கேள்வி கேட்காதிருப்பினும், அவர்கள் தவறு செய்கின்றார்கள் என்று நான் உறுதியாய்க் கூற முடியும். இந்த விஷயத்தில் நேர்மையான இருதயங்கள் பரிசுத்த ஆவியானவரின் மொழி நடையை நியாயமாக மற்றும் கவனமாகப் பரிசீலனை செய்த பிறகு கருத்தொருமைப்பட வேண்டும் என்பதில் தேவன் தெளிவான கருத்துடன் இருக்கின்றார் என்பதில் நான் நிச்சயமாய் இருக்கின்றேன். "தேவன் தம்மைப் பரியாசம் பண்ணவொட்டார்" (கலா. 6:7), மற்றும் நாம் ஒன்றாயிருக்கும்படி அவர் வேண்டுகோள் விடுகின்றார்; ஆகையால் நாம் மனதாயிருந்தால் நாம் ஒன்றாயிருக்கலாம்.

ஞானஸ்நானம் என்பது மண்ணிப்பிற்கான தெய்வீக நிபந்தனையாக உள்ளது என்ற உறுதிப்பாட்டிற்கு நாம் பரிசுத்த ஆவியானவரின் மொழிநடையினால் செலுத்தப்பட்டுள்ளதால், நமது கர்த்தருக்கு நாம் கீழ்ப்படியும்படியாக இதன் அர்த்தத்தை ஊக்கமாய் ஆராய நாம் நன்கு பணி செய்வோம். உண்மையாக மனமாறிய ஒவ்வொரு இருதயமும் எஜமானுக்குக் கீழ்ப்படிய விரும்புகின்றதால், "அவருக்குப் பிரியமாயிருக்க நாடுகிறோம்" (2 கொரி. 5:9) என்பதை நமது அன்றாட நோக்கமாய்க் கொள்ள வேண்டியது முக்கியமானதாக உள்ளது. நேர்மையான இருதயம் ஒவ்வொன்றும் மற்ற உண்மை விசுவாசி ஒவ்வொருவருடனும் ஒன்றாயிருக்க விரும்புகின்றதாலும் இது முக்கியமானதாக உள்ளது. ஞானஸ்நானம் என்பது தெளித்தலாக உள்ளதென்று ஒருவரும், அது முழுக்காட்டுதலாக மட்டுமே இருக்க முடியும் என்று இன்னொருவரும் போதிக்கையில், நாம் ஒரே காரியத்தைப் பேசவும் ஒரே சிந்தையாயிருக்கவும் முடியாது என்பது நிச்சயம். நமது இருதயங்கள் தேவனுடன் சரியாய் இருந்தனவென்றால், நாம் கிறிஸ்துவைப் பிரியப்படுத்த விரும்பினால், நாம், "ஞானஸ்நானம்" மற்றும் "ஞானஸ்நானப்படுத்துதல்" என்ற வார்த்தைகளின் மூலம் கர்த்தர் அர்த்தப்படுத்துவதுதான் என்ன

என்பதை அறிய ஆர்வத்துடன் இருப்போம், மற்றும் அவரது உண்மையான அர்த்தத்தை அறியும் வரையில் நாம் ஒருக்காலும் திருப்தியடைய மாட்டோம். ஆகவே, நமது கர்த்தரால் பயன்படுத்தப்பட்ட (இந்த) வார்த்தையை நாம் கவனமாக நேர்மையாக ஆராய்வோம்.

நான் குழந்தையாய் இருக்கையில், எனது ஆசிரியர், வார்த்தைகள் என்பவை கருத்துக்களின் அடையாளங்களாய் உள்ளன, மற்றும் கருத்துக்கள் என்பவை மனதின் சித்தரிப்புக்களாய் உள்ளன என்று எனக்குப் போதித்தார். இது சரியானதென்றால், ஒரு வார்த்தையின் அர்த்தத்தை (சரியாகப்) புரிந்து கொள்கின்ற இரு மனிதர்களின் சிந்தையில் அந்த வார்த்தை பற்றி உருவாகும் சித்தரிப்பானது ஒன்றுபோலவே இருக்கும். உதாரணமாக, பத்துப் பிள்ளைகள் உள்ள வகுப்பறை ஒன்றின் முன்பாகக் கரும் பலகையில் “பசு” என்ற வார்த்தையை நான் எழுத வேண்டும் என்று வைத்துக் கொள்வோம். இந்தப் பிள்ளைகள் “பசு” என்பதன் அர்த்தத்தை அறிந்திருந்தால், அவர்கள் இந்த வார்த்தையில் பசு என்ற விலங்கின் சித்தரிப்பைக் காண்பார்கள். ஒவ்வொருவரும், ஒரே வகையான சித்தரிப்பையே பெற்றிருப்பார்கள். அவர்களில் ஒருவன் அந்த வார்த்தையில் ஒரு செம்மறியாட்டையும், இன்னொருவன் ஒரு பன்றியையும், வேறொருவன் ஒரு கோழிக் குஞ்சையும் கண்டால், அவர்கள் யாவரும் அர்த்தத்தைத் தவற விடுவார்கள். “குதி” என்ற வார்த்தையை நினைத்துக் கொள்ளுங்கள். ஒருவேளை, ஒரு பிள்ளை அந்தச் செயலை ஓடுதல் என்பதாகவும், இன்னொருவன் அதை நடப்பதாகவும், இன்னும் வேறொருவன் அதைத் தவழுதல் என்பதாகவும் சித்தரித்துக் கொண்டால், இந்த மூவரும் மீண்டும் அர்த்தத்தைத் தவற விடுவார்கள்.

ஒருவேளை நான், ஒரு நாற்காலிக்காக “தபால் - ஆணை” மூலம் தேவையைத் தெரிவிக்க வேண்டும் என்று வைத்துக் கொள்வோம், ஆனால் அதை விநியோகிப்பவர் எனது ஆணையில் “நாற்காலி” என்ற வார்த்தையைக் காண்பதற்குப் பதிலாக தரை விரிப்பு என்று கண்டால் விளைவு என்னவாயிருக்கும்? நிச்சயமாகவே நான் நாற்காலிக்குப் பதிலாகத் தரை விரிப்பையே பெறுவேன். ஒருவேளை நான், விலங்குகளை விற்பவரிடம் இருந்து பன்றி ஒன்றைப் பெற விரும்பி, ஆனால் எனது வேண்டுகோளில் “சேவல்” என்று எழுத நேர்ந்தால் என்னவாகும்? அம்மனிதர் எனக்கு எதை அனுப்புவார்? ஒரு சேவலத்தானே. “நாம் ஒன்று போலக் காண முடிவதில்லை” என்ற கொள்கையை/உபதேசத்தை நடைமுறைப் படுத்தினால் வியாபார உலகம் முழுவதும் ஒரே வாரத்தில் அழிந்து போய் விடும். அன்றாடம் வியாபாரத்தில் ஈடுபடுகின்ற, ஆயிரக்கணக்கான மைல்களுக்கு அப்பால் இருக்கின்ற மனிதர்கள் ஒரு ஆணையைத் தவறின்றிப் புரிந்து கொண்டு பொருட்களை விற்று வாங்குகின்றனர், ஏனென்றால் அவர்கள் ஒரே மாதிரியாகப் புரிந்து கொள்கின்றனர். இதே மனிதர்கள் தேவனுடைய வார்த்தையை ஒரே மாதிரியாகப் புரிந்து கொண்டு பரலோகத்துடனான வேலையில் ஏன் ஈடுபட முடியாது?

“ஞானஸ்நானப் படுத்துதல்” என்ற வார்த்தையை இயேசு பயன்

படுத்தினார். இது ஒரு செயல்பாட்டு வார்த்தையாக உள்ளது; இதன் அர்த்தத்தைப் பெறுவதற்கு, இயேசு முன்வைக்க விரும்பிய செயலை நாம் காண வேண்டும். சரியான செயலை நாம் காணும் பொழுதெல்லாம் நாம் ஒன்று போலவே காண்போம். இயேசு ஒரு இருபொருள் தரும் வார்த்தையைப் பயன்படுத்தியிருந்தாலன்றி இது உறுதியாகவே சாத்தியமானதாக உள்ளது; மற்றும் அப்படியிருந்தால் அந்த விஷயத்தில், ஞானஸ்நானத்தின் செயல்பாடு பற்றிய உலகத்தின் கருத்து ஒற்றுமையின்மைக்கு இயேசுவே பொறுப்பாளியாய் இருப்பார்.

அவருடைய வார்த்தை எதை அர்த்தப்படுத்துகின்றது? “Baptize” என்ற வார்த்தை ஒரு கிரேக்கச் சொற்றொடராக உள்ளது, அது ஒருக்காலும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டதே இல்லை, ஆனால் ஆங்கில வடிவாக்கம் மட்டுமே செய்யப்பட்டுள்ளது. இச்சொற்றொடர் கிரேக்க மொழியில் இருப்பதாலும், மற்றும் இது ஆங்கிலத்தில் இல்லாததாலும், இதன் அர்த்தத்தைப் பெறுவதற்கு நாம் ஒரு ஆங்கில அகராதியைக் காண்பதற்குப் பதில், ஒரு கிரேக்க அகராதியைக் காண வேண்டும். இந்த வார்த்தையானது மொழிபெயர்ப்பு இன்றி கிரேக்க மொழியில் இருந்து ஆங்கில மொழிக்குத் தூக்கப்பட்டுள்ளது, இச்செயலில் இதற்கு இணையான எழுத்துக்களைக் கொண்டு இதன் ஆங்கில வடிவம் (ஒலியாக்கம்) ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது என்பதை எந்த ஒரு கிரேக்க ஆசிரியரும் அங்கிகரிப்பார். இது உண்மையாக இருக்கையில், நாம் இந்த வார்த்தையில் கிரேக்கர்கள் கண்ட கருத்து அல்லது உருவகத்தைப் பெற வேண்டும் என்பது தெளிவு.

“Baptism” என்பது புதிய வார்த்தையல்ல, ஆனால் அது ஒரு பழைய வார்த்தையாக இருந்தது; அது அர்த்தத்தில் எவ்வித மாற்றமும் இன்றி நூற்றுக்கணக்கான ஆண்டுகளாகக் கிரேக்கர்களால் பயன்படுத்தப்பட்டு வந்தது. இயேசு இந்த வார்த்தையைப் பயன்படுத்திய காலத்தில், ஆயிரக் கணக்கான கிரேக்கர்களுக்கு முன்பாக ஒரு கரும் பலகையில் இவ்வார்த்தை எழுதப்பட்டிருந்ததென்றால், அவர்கள் ஒவ்வொருவரும் அதன் அர்த்தத்தை “ஒன்று போலவே கண்டு” முழுமையாய் ஒன்றிணைந்து இருப்பார்கள். “பசு” என்ற வார்த்தைக்கு இன்றைய நாட்களில் தமிழ் மொழி பேசுவோர் ஆயிரம் பேர் காணும் அதே வகையாகவே அவர்கள் “baptism” என்பதற்கு ஒரே மாதிரியான உருவகத்தையே கண்டிருப்பார்கள். இரட்சகரின் வார்த்தை அந்த அளவுக்குத் திட்டவட்டமானதாய் இருந்தது.

Goodwin's Greek Grammar என்ற புத்தகத்தின் எழுத்தாளரான W. W. Goodwin என்பவர், J. W. Shepherd என்பவருக்கு ஜூலை 27, 1893ல் எழுதிய கடிதம் ஒன்றில் “baptize” என்பது பற்றி, “சாதாரண அகராதிகளில் நீங்கள் காணாத batizo என்பது பற்றி நான் எதுவும் அறிந்திருக்கவில்லை. இது அமிழ்த்துதல் என்று அர்த்தப்படுத்துகின்றது - இது bapto என்பதன் ஒரு வடிவமாகும், மற்றும் நான் இதன் பயன்பாட்டில் தனிப்பட்ட ஏதொன்றைப் பற்றியும் அறியவில்லை” என்று கூறினார். Liddel and Scott's Greek dictionary என்ற நூலானது, “baptizo: (1) நீருக்குள் அல்லது நீருக்குக் கீழே அமிழ்த்துதல் ... (2) கோப்பையைக் கிண்ணத்தினுள் அமிழ்த்தி, திராட்ச இரசத்தை எடுத்தல்” என்று கூறுகின்றது.

“Baptizo என்பது ... அமிழ்த்த, முழுக்காட்ட, மூழ்கடிக்க என்பதா கின்றது” என்பது Sophocles என்பவரின் விளக்கமாயிருந்தது. J. H. Thayer அவர்கள் பின்வருமாறு எழுதினார்: “baptizo: (1) prop., மீண்டும் மீண்டும் மூழ்கடித்தல், அமிழ்த்துதல், உள்ளாக முழுக்காட்டுதல்.” இவைகளைக் கொண்டு, புகழ்பெற்ற கல்வியாளர்கள் உலகின்/இந்த வார்த்தையின் முழுமையான புலமைத்துவத்தை நடைமுறையில் ஒத்த கருத்துடன் ஏற்றுக் கொள்கின்றார்கள். Baptizo (அல்லது “baptize”) என்பதற்கு “தெளித்தல்” அல்லது “ஊற்றுதல்” என்ற அர்த்தத்தை எந்த ஒரு கல்வியாளரும் எக்காலத்திலும் கொடுத்ததில்லை. இது, எந்தக் கல்வியாளரும் கிரேக்க இலக்கியத்தில் தமது தேடுதல் மற்றும் ஆராய்ச்சி யாவற்றிலும், இந்த வார்த்தை, “தெளித்தல்” அல்லது “ஊற்றுதல்” என்று அர்த்தப்படுத்திய ஒரு நிகழ்வைக் கூடக் கண்டதில்லை என்று அர்த்தப்படுத்துகின்றது. இந்த அர்த்தங்களில் ஒன்றைக் குறிக்கும் வகையில் இது எந்த கிரேக்கராலும் ஒருக்காலும் பயன்படுத்தப்பட்டதில்லை. இதைச் செயல் விளக்கப் படுத்துவதற்கு, நாம் கிரேக்க சபையானது ஞானஸ்நானத்திற்கு “தெளித்தலையோ” அல்லது “ஊற்றுதலையோ” ஒருக்காலும் நடைமுறைப் படுத்தியதில்லை என்ற வாழும் உண்மையைக் குறிப்பிடலாம். அந்த சபையானது குழந்தை ஞானஸ்நானத்தை நடைமுறைப்படுத்தினாலும், அது குழந்தைகளை எப்பொழுதும் முழுக்காட்டுதல் செய்வதாகவே உள்ளது. உண்மையில் “முழுக்காட்டுதல்”/“அமிழ்த்துதல்” என்பது நம்மொழியில் உள்ளது போலவே, இவ்வார்த்தையானது கிரேக்கர்கள் மத்தியில் திட்டவாட்டமானதாக, நிலைத்திருந்தது. “Baptizo” என்ற வார்த்தையில் முழுக்காட்டுதல் என்ற செயலை ஒரு கிரேக்கர் பார்க்கும் அளவுக்கே தமிழ் பேசுபவர் “அமிழ்த்துதல்” என்ற வார்த்தையில் அதைக் காண இயலும்.

நமது இரட்சகரால் பயன்படுத்தப்பட்ட இந்த வார்த்தையின் விளக்கத்தை மதிப்பதில் எல்லாக் கல்வியாளர்களும் கிரேக்க மக்களும் ஒன்றாயிருப்பதுடன், ஆங்கிலம் பேசும் உலகம் முழுவதும் “baptize” என்பது ஒரு ஆங்கில வார்த்தை என்ற வகையில் அதன் அர்த்தத்தில் ஒன்றாயிருக்கின்றது. St. Louis என்ற இடத்தில் உள்ள பள்ளிக் குழந்தைகள் நூற்றுக்கணக்கானோர், நாளை மாலை தங்கள் வீடுகளுக்குச் சென்று, “எங்கள் ஆசிரியர்கள் எங்களை வேலைகளால் முழுக்காட்டி விட்டனர் (baptize) என்று கூறினால், ஒவ்வொரு பெற்றோரும் ஒரே விதமான சிந்தனையையே புரிந்து கொள்வார். Dallas Newsன் நாளைய தினத்தில், “பார்க் தெருவில் உள்ள திரு. ஜோன்ஸ் கடனில் மூழ்கி (baptize) விட்டார்” என்று செய்தி வெளி வந்தால், அப்பத்திரிக்கையில் ஆயிரக்கணக்கான வாசகர்களில் ஒருவராவது, திரு. ஜோன்ஸ் அதிகம் கடன்பட்டார் - அவர் கடன் மீறிப் போய் இருந்தது - என்பதைப் புரிந்து கொள்ளத் தவற மாட்டார். அம்மனிதர் ஒரு சில சிறு கடன்களையே கொண்டிருந்தார் என்று குறிப்பிட்டதாக புத்தி கூர்மை யுள்ள எந்த வாசகரும் நம்ப மாட்டார். நாம் யாவரும் “ஒன்று போலவே” காண்போம். “இடர்பாட்டில் மூழ்குதல்.” “பணியில் மூழ்குதல்,” “துயரத்தில் மூழ்குதல்” மற்றும் இது போன்ற பிற சொற்றொடர்கள் நல்ல தமிழ் நடையிலேயே அமைந்துள்ளன. இவ்வித

விளக்கங்கள் ஒன்றில் “baptize” / “முழுக்காட்டுதல்” என்பதன் அர்த்தத்தைக் காண்பதற்கு எந்த ஒரு ஆங்கில/தமிழ் வாசகரும் தவற மாட்டார் அல்லது அதன் அர்த்தத்தைக் குறித்து எந்தப் பிரிவினையும் இராது.

இவ்வார்த்தையானது ஆங்கிலத்தில் ஒரு அர்த்தத்தையும், ஆங்கில வேதாகமத்தில் வேறொரு அர்த்தத்தையும் கொண்டுள்ளதா? *Dallas News* பத்திரிக்கையில் நாம் அதை ஒன்றுபோலவே கண்டு, ஆனால் நமது கர்த்தருடைய போதனையில் அதன் அர்த்தம் பற்றிப் பிரிந்து போவது ஏன்? பதில் அளிக்கும் முன்பு, நேர்மையான இருதயங்கள் ஆழ்ந்து சிந்திக்கட்டும். ஞானஸ்நானத்தின் செயல்பாடு குறித்து மத உலகில் பிரிவினைக்குக் காரணம் எதுவுமே இல்லை. நாம் ஒன்றாயிருந்தால், நம்மால் அது முடியும். இதைத் தடை செய்வதற்கு தனிக் குழுக்கள், நாமகரணத்துவம் மீது கொண்டுள்ள நேசத்தைத் தவிர வேறு காரணம் எதுவும் இல்லை.